



Grado en Lenguas Modernas 30437 - Literatura francesa de la Edad Media

Guía docente para el curso 2013 - 2014

Curso: 3, Semestre: 2, Créditos: 6.0

Información básica

Profesores

- María Esperanza Carmen Juana Bermejo Larrea ebermejo@unizar.es

Recomendaciones para cursar esta asignatura

Dra. Esperanza BERMEJO LARREA

Se recuerda que el estudiante debe haber adquirido competencias en lengua francesa de nivel B1 del *MCERL* como mínimo, en lo que respecta a la comprensión oral y lectora y a la expresión escrita.

Se recomienda la asistencia regular y participación activa en las clases teóricas y prácticas con el fin de obtener una mejor asimilación de la materia.

Actividades y fechas clave de la asignatura

Actividad	Duración	Fechas*	Presentación de trabajos*
Clases expositivas	45 horas	febrero - junio	
Prácticas	15 horas	febrero - junio	
Prueba 1			A partir de la primera semana lectiva tras Semana Santa
Prueba 2			Primera semana de mayo
Prueba 3			Última semana de mayo
Prueba 4			A partir de la primera semana de junio

Inicio

Resultados de aprendizaje que definen la asignatura

El estudiante, para superar esta asignatura, deberá demostrar los siguientes resultados...

- 1:** Recoge, ordena, clasifica y jerarquiza información sobre diferentes temas, autores y obras de la literatura francesa medieval (CE3)

- 2: Distingue, valora con sentido crítico y aprecia las cualidades intrínsecas, histórico-sociales, genéricas y estéticas propias de textos literarios franceses de la Edad Media (CE3)
- 3: Comprende, identifica, sintetiza con sentido crítico y extrae conclusiones relevantes de textos literarios franceses de la Edad Media (CE3)
- 4: Sitúa y contextualiza elementos de la literatura francesa medieval y los encuadra en su momento cultural y con sus relaciones intertextuales (CE17)
- 5: Organiza datos, estructura información y la transmite con rigor, verbalmente o por escrito a un receptor no especializado, a partir de su trabajo con textos literarios franceses de la Edad Media(CE17)
- 6: Utiliza fuentes bibliográficas, aplica metodologías y datos de estudio a diferentes textos de la literatura francesa medieval (CE25)
- 7: Amplía su competencia lectora y expresiva a través de la comprensión de la lengua literaria francesa de la época medieval (CE27)
- 8: Resuelve problemas sencillos de lectura e interpretación planteados por los textos literarios franceses medievales (CE27)

Introducción

Breve presentación de la asignatura

La asignatura tiene como objetivo desarrollar el interés de los estudiantes por la comprensión e interpretación contextualizada de las obras literarias de la Edad Media francesa. Las actividades del curso permitirán al estudiante familiarizarse con las peculiaridades de la lengua y la cultura medievales en Francia, de modo que la producción literaria de esta época revele sus diferencias y su importancia en la historia literaria románica.

Contexto y competencias

Sentido, contexto, relevancia y objetivos generales de la asignatura

La asignatura y sus resultados previstos responden a los siguientes planteamientos y objetivos:

El futuro graduado en Lenguas Modernas tendrá con esta asignatura una percepción clara y coherente de la producción literaria medieval en Francia. Esta época sienta las bases de muchos temas y desarrollos formales posteriores, de modo que su el estudiante debe alcanzar una comprensión clara y rigurosa de sus referentes más importantes y del tejido intertextual que la obra literaria medieval lega a épocas posteriores. Al mismo tiempo, las peculiaridades de la lengua medieval y las diferencias culturales entre la Edad Media y las épocas posteriores exigen un tratamiento diferenciado y un esfuerzo de análisis característico.

Contexto y sentido de la asignatura en la titulación

Tras las competencias globales alcanzadas con la introducción a la literatura francesa, esta asignatura debe familiarizar al estudiante con los conceptos claves de la literatura medieval francesa y permitir un conocimiento más preciso de sus elementos principales. Dado el periodo cronológico de casi cuatro siglos que se abarca, el esfuerzo por sintetizar en lo posible los rasgos más distintivos del periodo debe combinarse con el análisis concreto de géneros característicos y de obras específicas, cuyo esquema temático o formal será irreplicable en las demás épocas de la literatura francesa.

Al superar la asignatura, el estudiante será más competente para...

- 1: CE3: Conocimiento de la literaturas en lengua maior
- 2: CE17: Comprender textos orales y escritos en lengua maior, nivel C1
- 3: CE25: Localizar, manejar y sintetizar información bibliográfica
- 4: CE27: Analizar textos literarios y no literarios

Importancia de los resultados de aprendizaje que se obtienen en la asignatura:

El enfoque de la asignatura permitirá al estudiante sentar las bases de conocimiento de un periodo esencial de la historia literaria en Francia, que desarrolla temas cuya pervivencia traspasará los siglos para llegar a la actualidad. El trasfondo mental, las redes intertextuales y la expresión de sentimientos y modos de interpretación del mundo que aparecen en este periodo literario son determinantes para la Romania y para la cultura europea en general.

Evaluación

Actividades de evaluación

El estudiante deberá demostrar que ha alcanzado los resultados de aprendizaje previstos mediante las siguientes actividades de evaluación

- 1: **Primera convocatoria**

a) Sistema de evaluación continua (en su caso)

Prueba 1:

Denominación	Entrega escrita de seis fragmentos de textos literarios escogidos por grupos de estudiantes, cada uno de una página de extensión máxima, sobre un tema acordado y a partir de una lista de obras proporcionada por el profesor.
Ponderación	15% de la calificación final
Criterios de evaluación	Evaluación por el profesor, tomando en consideración: - Pertinencia de los elementos seleccionados y argumentación crítica de la elección (70%) - Orden y claridad del formato de presentación del trabajo y ausencia de errores lingüísticos. (30%)

Prueba 2:

Denominación	Entrega escrita, por grupos, de seis fichas de autor/obra relacionadas con el trabajo anterior, en francés, a partir de una plantilla de datos proporcionada por el profesor.
Ponderación	15% de la calificación final
Criterios de evaluación	Evaluación por el profesor, tomando en consideración: - Pertinencia de los elementos de la ficha (50%) - Capacidad de síntesis (30%) - Claridad del formato de presentación del trabajo y ausencia de errores lingüísticos. (20%).

Prueba 3:

Denominación	Presentación escrita de un ensayo individual. Comentario de un texto con apoyo bibliográfico, de extensión no superior a cuatro mil palabras.
Ponderación	25% de la calificación final
Criterios de evaluación	Evaluación por el profesor, tomando en consideración: <ul style="list-style-type: none"> - Calidad en la presentación (diseño y composición del texto) y ausencia de faltas de ortografía o de erratas (10%). - Claridad y orden expositivo en la estructuración del ensayo (20%). - Rigor en la extracción, manejo y análisis de datos, y capacidad para interrelacionar conceptos (40%). - Pertinencia de las interpretaciones extraídas del texto (30%).

Prueba 4:

Denominación	Examen sobre contenidos de la asignatura. Prueba sobre temas y lecturas obligatorias del curso.
Ponderación	45% de la calificación final
Criterios de evaluación	Evaluación por el profesor, tomando en consideración: <ul style="list-style-type: none"> - Calidad en la presentación y ausencia de faltas de ortografía o de errores lingüísticos (10%). - Claridad y orden expositivo en la estructuración del examen (10%). - Capacidad de síntesis y pertinencia de las respuestas a los temas propuestos (50%). - Capacidad de síntesis y pertinencia de las respuestas a las preguntas sobre lecturas del curso (30%). No se promediarán las dos partes del examen si no se obtiene en cada una de ellas una calificación superior a 4.0 sobre 10.

b) Prueba de evaluación global (a realizar en la fecha fijada en el calendario académico)

a. Características	<p>A. Antes del comienzo de la prueba, el estudiante entregará dos trabajos individuales escritos, en francés:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Selección y comentario de seis fragmentos de textos literarios, cada uno de una página de extensión máxima, a partir de una lista de obras proporcionada por el profesor. 2. Asociado al anterior, presentación de seis fichas-resumen de autor-obra, a partir de una plantilla de datos proporcionada por el profesor. <p>B. Durante el horario que se establezca para la prueba global, el estudiante desarrollará por escrito, en francés, su respuesta a los temas expuestos en clase y a las lecturas obligatorias del curso.</p>	
b. Criterios de evaluación: Evaluación por el profesor. Se tomarán en consideración:	<p>Entrega de tarea A1.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Pertinencia de los elementos seleccionados y argumentación crítica de la elección (70%) - Orden y claridad del formato de presentación del trabajo y ausencia de errores lingüísticos. (30%) 	25% de la calificación final
	<p>Entrega de tarea A2.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Pertinencia de los elementos de la ficha (50%) - Capacidad de síntesis (30%) - Claridad del formato de presentación del trabajo (20%). 	25% de la calificación final
	<p>Prueba B:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Calidad en la presentación y ausencia de faltas de ortografía o de errores lingüísticos (10%). - Claridad y orden expositivo en la estructuración del examen (10%). - Capacidad de síntesis y pertinencia de las respuestas a los temas propuestos (50%). - Capacidad de síntesis y pertinencia de las respuestas a las preguntas sobre lecturas del curso (30%). No se promediarán las dos partes del examen si no se obtiene en cada una de ellas una calificación superior a 4.0 sobre 10.	50% de la calificación final

2:

Segunda convocatoria

Prueba global de evaluación (a realizar en la fecha fijada en el calendario académico)

a. Características	<p>A. Antes del comienzo de la prueba, el estudiante entregará dos trabajos individuales escritos, en francés:</p> <p>1. Selección y comentario de seis fragmentos de textos literarios, cada uno de una página de extensión máxima, a partir de una lista de obras proporcionada por el profesor.</p> <p>2. Asociado al anterior, presentación de seis fichas-resumen de autor-obra, a partir de una plantilla de datos proporcionada por el profesor.</p> <p>B. Durante el horario que se establezca para la prueba global, el estudiante desarrollará por escrito, en francés, su respuesta a los temas expuestos en clase y a las lecturas obligatorias del curso.</p>	
b. Criterios de evaluación: Evaluación por el profesor. Se tomarán en consideración:	<p>Entrega de tarea A1.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Pertinencia de los elementos seleccionados y argumentación crítica de la elección (70%) - Orden y claridad del formato de presentación del trabajo y ausencia de errores lingüísticos. (30%) 	25% de la calificación final
	<p>Entrega de tarea A2.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Pertinencia de los elementos de la ficha (50%) - Capacidad de síntesis (30%) - Claridad del formato de presentación del trabajo (20%). 	25% de la calificación final
	<p>Prueba B:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Calidad en la presentación y ausencia de faltas de ortografía o de errores lingüísticos (10%). - Claridad y orden expositivo en la estructuración del examen (10%). - Capacidad de síntesis y pertinencia de las respuestas a los temas propuestos (50%). - Capacidad de síntesis y pertinencia de las respuestas a las preguntas sobre lecturas del curso (30%). <p>No se promediarán las dos partes del examen si no se obtiene en cada una de ellas una calificación superior a 4.0 sobre 10.</p>	50% de la calificación final

Actividades y recursos

Presentación metodológica general

El proceso de aprendizaje que se ha diseñado para esta asignatura se basa en lo siguiente:

La asignatura se desarrollará a partir de la exposición de temas teórico-prácticos, presentados en lengua francesa en clase por el profesor, y del trabajo en grupos e individual de los estudiantes, entregados de forma oral o escrita.

Actividades de aprendizaje programadas (Se incluye programa)

El programa que se ofrece al estudiante para ayudarle a lograr los resultados previstos comprende las siguientes actividades...

1:

Actividades

1. Clases expositivas, en las que se presentan a los alumnos los conocimientos teóricos básicos de la asignatura.
2. Clases prácticas, que consistirán en análisis, comentario e interpretación de fragmentos literarios elegidos.
4. Trabajos individuales: propuesta y selección de temas, orientación e información bibliográfica.
5. Trabajos en grupos: propuesta y selección de temas, orientación e información bibliográfica.
5. Tutorías: seguimiento de tareas relacionadas con los trabajos y resolución de dudas.

2:

Programa

1. Oralidad y escritura. Verso y prosa. La retórica
2. La literatura épica
3. La poesía lírica. Trovadores y troveros. La poesía en los siglos XIV-XV. Villon
4. La novela. Orígenes. Tipos. Temas y personajes. La novela en prosa
5. La literatura cómica y satírica. *Fabliaux* y *Roman de Renart*
6. El teatro medieval. Orígenes y evolución

3:

Recursos

AA. VV., *Typologie des sources du Moyen Age occidental*, Turnholt, Brepols, 1975 >.

Badel, P.Y., *Introduction à la vie littéraire du Moyen Age*, París, Bordas, 1969.

Baumgartner, E., *Moyen Age (1050-1486)*, París, Bordas, 1988.

Gally, M. y Marchello-Nizia, Ch., *Littératures de l'Europe médiévale*, París, Magnard, 1985.

Le Gentil, P., *La littérature française du Moyen Age*, París, A. Colin, 1968.

Payen, J.-Ch. y Weber, H., *Des origines à 1600*, Vol. I de *Histoire littéraire de la France*, P. Abraham y R. Desné eds., Nueva ed., 6 tomos en 7 vols., París, Editions Sociales, 1971.

Payen, J.-Ch., *Le Moyen Age. I. Des origines à 1300*, Vol. 1 de *Littérature française*, Claude Pichois (ed.), 16 vols., París, Arthaud, 1970.

Poirion, D. (dir.), *Précis de littérature française du Moyen Age*, París, P.U.F., 1981.

Zink, M., *Littérature française du Moyen Âge*, París, P.U.F., col. «Quadrige», 2004.

Planificación y calendario

Calendario de sesiones presenciales y presentación de trabajos

Actividad	Duración	Fechas*	Presentación de trabajos*
Clases expositivas	45 horas	febrero - junio	
Prácticas	15 horas	febrero - junio	
Prueba 1			A partir de la primera semana lectiva tras Semana Santa
Prueba 2			Primera semana de mayo
Prueba 3			Última semana de mayo
Prueba 4			A partir de la primera semana de junio

Referencias bibliográficas de la bibliografía recomendada

- Badel, Pierre-Yves. *Introduction à la vie littéraire du Moyen Age* / par Pierre-Yves Badel París : Bordas : Mouton, 1969
- Baumgartner, Emmanuèle. *Histoire de la littérature française. Moyen Age, 1050-1486* / par Emmanuèle Baumgartner París : Bordas, cop. 1988
- Bec, Pierre. *La lyrique française au Moyen Âge, (XIIe-XIIIe siècles) : contribution à une typologie des genres poétiques médiévaux : études et textes. Vol. I, Etudes* / Pierre Bec París : A. & J. Picard, 1977
- Bec, Pierre. *La lyrique française au Moyen Âge, (XIIe-XIIIe siècles) : contribution à une typologie des genres poétiques médiévaux : études et textes. Vol. II, Textes* / Pierre Bec París : A. & J. Picard, 1978
- Boutet, Dominique. *Les fabliaux* / par Dominique Boutet . - 1e éd París : Presses Universitaires de France, 1985
- *Chanson de Roland. La chanson de Roland / édition critique et traduction de Ian Short . - 2a. ed. París : Librairie Générale Française, D.L. 2003*
- Dufournet, Jean. *Petite introduction aux branches I, Ia et Ib du Roman de Renard. París: Centre de Documentation Universitaire, 1971*
- *Fabliaux / préface de Gilbert Rouger París : Folio, 1978*
- *Jeux et Sapience du Moyen Age / texte établi et annotée par Albert Pauphilet [París] : Gallimard, imp. 1970 [Contiene: La farce de Maître Pathelin]*

- Köhler, Erich. L'aventure chevaleresque : idéal et réalité dans le roman courtois, études sur la forme des plus anciens poèmes d'Arthur et du Graal / Erich Köhler ; traduit de l'allemand par Éliane Kaufholz ; préface de Jacques Le Goff . - 2e éd. complétée [Paris] : Gallimard, imp. 1984
- Le Chevalier de la Charrette : ou le roman de Lancelot / Chrétien de Troyes ; édition critique d'après tous les manuscrits existants, traduction, présentation et notes de Charles Méla Paris : Librairie Générale Française, cop. 1992
- Le Gentil, Pierre. La littérature française du Moyen Age / Pierre Le Gentil . - 3e éd Paris : Colin, 1969
- Le Gentil, Pierre. Villon / Pierre Le Gentil Paris : Hatier, 1974
- Maistre Pierre Pathelin. La farce de Maitre Pathelin / Adaptation en français moderne, notes, questionnaires et Dossier Bibliocollège par Fanny Marin, certifiée de Lettres modernes, professeur en collège Paris : Hachette, 2010
- Manuel d'Histoire littéraire de la France. Tome I, Des origines a 1600 / sous la direction de Jean Charles Payen et Henri Weber. . - Nouv. éd. Paris : Éditions sociales, D.L. 1987
- Mazouer, Charles. Le théâtre français du Moyen Age . Paris: SEDES, 1998
- Payen, Jean Charles. Le Moyen Age. Vol. I, des origines à 1300 / Jean Charles Payen Paris : Arthaud, imp. 1970
- Précis de littérature française du Moyen Age / sous la direction de Daniel Poirion . - 1e éd. Paris : Presses Universitaires de France, 1983
- Real, Elena. Épica medieval francesa / Elena Real Madrid : Síntesis, D.L. 2002
- Riquer, Martín de. La leyenda del graal y temas épicos medievales / Martín de Riquer Madrid : Prensa Española, 1968
- Zink, Michel. Littérature française du Moyen Âge / Michel Zink . - [1re éd.] Paris : Presses Universitaires de France, 1992